## February 2-5 | Matthew 10: Mission and Persecution

|5 Τούτους τοὺς |5 Jesus sent ||7 πορευόμενοι δὲ | 7 As you go, δώδεκα ἀπέστειλεν | these twelve | Ίησοῦς|out, παραγγείλας charged them, αὐτοῖς λέγων Eἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ | go among the | 8 ἀσθενοῦντας | hand!' άπέλθητε, καὶ εἰς πόλιν Σαμαρειτῶν μὴ εἰσέλθητε· | 6 πορεύεσθε δὲ | Samaritans.

ἄργυρον μηδὲ χαλκὸν είς τὰς

10 μὴ πήραν εἰς ὁδὸν μηδὲ

δύο χιτῶνας μηδὲ ὑποδήματα

έργάτης τῆς τροφῆς αὐτοῦ.

Ίσραήλ.

ζώνας ὑμῶν,

saying, "Don't any city of the πρόβατα τὰ the lost sheep

9 Μὴ κτήσησθε χρυσὸν μηδὲ 9 Don't take any gold, nor

μηδὲ ῥάβδον· ἄξιος γὰρ ὁ nor shoes, nor staff: for the

February 2 - **Matthew 10:1-15:** 

**Jesus Chooses and Sends the Twelve** 

τῶν οὐρανῶν. Gentiles, and  $\theta \epsilon \rho \alpha \pi \epsilon \dot{\theta} \epsilon \tau \epsilon$ , 8 Heal the don't enter into νεκρούς έγείρετε,  $\lambda$  ε π ρ ο ù ς the lepers, |μᾶλλον πρὸς τὰ | 6 Rather, go to ||δαιμόνια | demons. ἐκβάλλετε· δωρεὰν Freely you ἀπολωλότα οἵκου of the house of Ιέλάβετε, δωρεὰν

silver, nor brass in your

10 Take no bag for your

journey, neither two coats,

laborer is worthy of his food.

money belts.

11 Into whatever city or village you κηρύσσετε preach, enter, find out who in it is worthy; and ||λέγοντες ὅτι| saying, 'The and stay there until you go on. Heaven is at

household, greet it. your peace come on it, but if it sick, cleanse isn't worthy, let your peace return

καθαρίζετε, and cast out 114 Whoever doesn't receive you, out of that house or that city, shake off the dust from your feet. received, so 15 Most assuredly I tell you, it will freely give. be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrah in the day

Go to the Lost Sheep

of judgment than for that city.

and Heal®

10:5-15

Jesus

Sends

10:1-4

Jesus

chooses

the Twelve

the Twelve

11 εἰς ἣν δ' ἂν πόλιν ἢ κώμην εἰσέλθητε, ἐξετάσατε τίς ἐν αὐτῆ ἄξιός έστιν κάκεῖ μείνατε ἕως ἂν ἐξέλθητε. | Ήγγικεν ή βασιλεία | Kingdom of | 12 As you enter into the | 12 εἰσερχόμενοι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν ἀσπάσασθε αὐτήν·

13 If the household is worthy, let 13 καὶ ἐὰν μὲν ἦ ἡ οἰκία ἀξία, ἐλθάτω ή εἰρήνη ὑμῶν ἐπ' αὐτήν ἐὰν δὲ μὴ ἦ άξία, ἡ εἰρήνη ὑμῶν ἐφ' ὑμᾶς ἐπιστραφήτω.

14 καὶ ὂς ἂν μὴ δέξηται ὑμᾶς μηδὲ nor hear your words, as you go ἀκούση τοὺς λόγους ὑμῶν, έξερχόμενοι ἕξω τῆς οἰκίας ἢ τῆς πόλεως ἐκείνης ἐκτινάξατε τὸν κονιορτὸν τῶν ποδῶν ὑμῶν.

15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῆ Σοδόμων καὶ Γομόρρων ἐν ἡμέρα κρίσεως ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.

καὶ ἐν ταῖς they will scourge They Will Scourge You συναγωγαῖς αὐτῶν μαστιγώσουσιν 18 Yes, and you will be brought 18 καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας before governors δὲ καὶ βασιλεῖς and kings for my άχθήσεσθε ἕνεκεν sake, for a ἐμοῦ εἰς μαρτύριον testimony to αὐτοῖς καὶ τοῖς them and to the Gentiles. 10 Mission and Persecution

February 3 - Matthew 10:16-25: Persecution

ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ out as sheep in the midst

λύκων· γίνεσθε οὖν of wolves. Therefore be

φρόνιμοι ώς οἱ ὄφεις καὶ wise as serpents, and

men: for they will

deliver you up to

councils, and in

their synagogues

10:16-25

Persecution

10:26-33

Whom

to Fear

10:34-39

Not Peace.

but a Sword

16 "Behold, I send you

harmless as doves.

saved.

16 Ίδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω

ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί.

17 Προσέχετε δὲ 17 But beware of

ΤῶV

άπò

ὑμᾶς.

ἔθνεσιν.

άνθρώπων.

παραδώσουσιν γὰρ

ὑμᾶς εἰς συνέδρια,

23 But when they 23 ὅταν δὲ διώκωσιν assuredly I tell you, you the Son of Man has come.

persecute you in this city, ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, flee into the next, for most φεύγετε είς τὴν ἑτέραν· άμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ will not have gone through μὴ τελέσητε τὰς πόλεις the cities of Israel, until [τοῦ] Ἰσραὴλ ἕως ἔλθη ό υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.

above his lord.

the master of the house Beelzebul, how much more those of his household!

24 "A disciple is not above 24 Οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ his teacher, nor a servant τὸν διδάσκαλον οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ τὸν κύριον αὐτοῦ.

25 It is enough for the 25 άρκετὸν τῷ μαθητῆ ἵνα disciple that he be like his γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος teacher, and the servant like αὐτοῦ καὶ ὁ δοῦλος ὡς ὁ his lord. If they have called κύριος αὐτοῦ. εἰ τὸν οἰκοδεσπότην Βεεζεβοὺλ ἐπεκάλεσαν, πόσω μᾶλλον τοὺς οἰκιακοὺς αὐτοῦ.

19 But when they deliver you up, don't be anxious how or what you will say, for it will be given you in δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ that hour what you will say. 20 For it is not you who speak, but the Spirit of your Father who

speaks in you.

persecution

**(4)** 

Sheep

in the midst

of Wolves

**ώρα τί λαλήσητε**· | 20 οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἰ λαλοῦντες άλλὰ τὸ πνεῦμα τοῦ

πατρὸς ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν.

19 ὅταν δὲ παραδῶσιν ὑμᾶς, μὴ

μεριμνήσητε πῶς ἢ τί λαλήσητε.

21 "Brother will deliver up brother to death, and 21 παραδώσει δὲ ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς he father his child. Children will rise up against parents, and cause them to be put to death. 22 You will be hated by all men for my name's

sake, but he who endures to the end will be

θάνατον καὶ πατὴρ τέκνον, καὶ ἐπαναστήσονται τέκνα έπὶ γονεῖς καὶ θανατώσουσιν αὐτούς. 22 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος οὖτος σωθήσεται.

## Authority of Take a 1 Καὶ προσκαλεσάμενος 1 He called to himself Minimum

τοὺς δώδεκα μαθητὰς his twelve disciples, and αὐτοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς gave them authority έξουσίαν πνευμάτων over unclean spirits, to ἀκαθάρτων ὥστε ἐκβάλλειν cast them out, and to αὐτὰ καὶ θεραπεύειν πᾶσαν heal every disease and νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν. every sickness.

2 Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα· πρῶτος Σίμων ὁ λεγόμενος Πέτρος καὶ Άνδρέας ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, καὶ Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάνης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ,

3 Φίλιππος καὶ Βαρθολομαῖος, Θωμᾶς καὶ Μαθθαῖος ὁ τελώνης, Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ἁλφαίου καὶ Θαδδαῖος,

4 Σίμων ὁ Καναναῖος καὶ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης ό καὶ παραδούς αὐτόν.

μαθητοῦ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ

άπολέση τὸν μισθὸν αὐτοῦ.

2 Now the names of the twelve apostles are Zebedee; John, his brother;

3 Philip; Bartholomew; Thomas; Matthew the tax collector; James the son of Alphaeus; and Lebbaeus, whose surname was Thaddaeus; 4 Simon the Canaanite; and Judas Iscariot, who also betrayed him.

these. The first, Simon, who is called Peter; Andrew, his brother; James the son of

40 Ὁ δεχόμενος ὑμᾶς ἐμὲ 40 He who receives you receives δέχεται, καὶ ὁ ἐμὲ δεχόμενος me, and he who receives me δέχεται τὸν ἀποστείλαντά με. receives him who sent me.

41 ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς 41 He who receives a prophet in ὄνομα προφήτου μισθόν the name of a prophet will receive προφήτου λήμψεται, καὶ ὁ a prophet's reward: and he who δεχόμενος δίκαιον εἰς ὄνομα receives a righteous man in the δικαίου μισθὸν δικαίου name of a righteous man will λήμψεται. receive a righteous man's reward. 42 καὶ ὂς ἂν ποτίση ἕνα τῶν 42 Whoever gives one of these μικρῶν τούτων ποτήριον little ones just a cup of cold water ψυχροῦ μόνον εἰς ὄνομα to drink in the name of a disciple,

Rewards (42) most assuredly I tell you he will in

but a Sword First Love Cross and Finding Life Matthew 10:34-42: Not Peace, but a Sword

37 Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστιν μου ἄξιος, καὶ ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστιν μου ἄξιος.

no way lose his reward."

38 καὶ ὃς οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω μου, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος.

39 ὁ εὑρὼν τὴν ψυχὴν 39 He who finds his life αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν, καὶ ὁ will lose it; and he who ἀπολέσας τὴν ψυχὴν αὐτοῦ loses his life for my sake ένεκεν έμοῦ εὑρήσει αὐτήν.

37 He who loves father or mother more than me is who loves son or daughter more than me isn't worthy of me.

38 He who doesn't take his cross and follow after me, isn't worthy of me.

will find it.

send peace on the earth. didn't come to send peace, but a sword.

35 For I came to set a man at odds against his father, and a daughter against her mother, and a daughter-in-law against her mother-in-law. 36 A man's foes will be those

of his own household.

not worthy of me; and he 34 "Don't think that I came to 34 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν οὐκ ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην άλλὰ μάχαιραν.

February 5 -

Rewards

10:40-42

Rewards

Not Peace.

35 ἦλθον γὰρ διχάσαι ἄνθρωπον κατὰ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ καὶ θυγατέρα κατὰ τῆς μητρὸς αὐτῆς καὶ νύμφην κατὰ τῆς πενθερᾶς αὐτῆς, 36 καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ.

## February 4 - Matthew 10:26-33: Whom to Fear

ἀποκαλυφθήσεται, γνωσθήσεται.

27 δ λέγω ὑμῖν ἐν 27 What I tell you ir δωμάτων.

μη ο ὖ v 26 Therefore don't φοβηθῆτε αὐτούς be afraid of them, οὐδὲν γάρ ἐστιν for there is nothing κεκαλυμμένον δ οὐκ | covered that will not be revealed; and καὶ κρυπτὸν ὃ οὐ hidden that will not be known.

τῆ σκοτία, εἴπατε ἐν the darkness, speak τῷ φωτί· καὶ ὃ εἰς τὸ in the light; and what οὖς ἀκούετε, you hear whispered κηρύξατε ἐπὶ τῶν in the ear, proclaim on the housetops.

Do not 28 ear Death Everyone All will Be Revealed

28 Don't be afraid of those 28 καὶ μὴ φοβήθητε ἀπὸ who kill the body, but are not able to kill the soul. and body in Gehenna.

29 "Aren't two sparrows σωμα ἀπολέσαι ἐν γεέννη. Father's will,

numbered.

31 Therefore don't be 31 μη οὖν φοβεῖσθε value than many sparrows.

τῶν ἀποκτεννόντων τὸ σῶμα τὴν δὲ ψυχὴν μἴ Rather, fear him who is δυναμένων ἀποκτεῖναι: able to destroy both soul φοβεῖσθε δὲ μᾶλλον τὸν δυνάμενον καὶ ψυχὴν καὶ sold for an assarion? Not 29 οὐχὶ δύο στρουθίο one of them falls on the ἀσσαρίου πωλεῖται; καὶ ε̈ν ἐξ ground apart from your αὐτῶν οὐ πεσεῖται ἐπὶ τὴν γῆν ἄνευ τοῦ πατρὸς ὑμῶν. 30 but the very hairs of 30 ὑμῶν δὲ καὶ αἱ τρίχες τῆς your head are all κεφαλῆς πᾶσαι ἠριθμημέναι

afraid. You are of more πολλῶν στρουθίων διαφέρετε ὑμεῖς.

32 Everyone therefore who confesses me before men, him I will also confess before my Father who is in heaven. 33 But whoever denies me before men, him I will also deny before my Father who is in heaven.

32 Πᾶς οὖν ὄστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ **ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων**, ομολογήσω κάγὼ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν του πατρος μου του εν τοις ουρανοις 33 ὄστις δὲ ἀρνήσηταί με ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι κάγὼ αὐτὸν ἔμπροσθεν τοῦ πατρός μου τοῦ έν τοῖς οὐρανοῖς.

English text: World English Bible (public domain)
Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain)
Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reser